

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jan 01 2023 - CN LỄ ĐỨC MARIA, MẸ THIÊN CHÚA

TÂM THƯ MỤC VỤ



BẮT ĐẦU NĂM MỚI VỚI MẸ MARIA

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Trong ngày đầu năm mới hôm nay, chúng ta mừng kính trọng thể lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa.

Chúng ta được mời gọi bắt đầu một năm mới trong ân sủng, tình yêu và sự chở che của Thiên Chúa.

Trong bài đọc Tin mừng, chúng ta nghe “các mục đồng ra đi vội vã đến thành Bêlem và gặp thấy Maria, Giuse và hài nhi mới sinh nằm trong máng cỏ”. Tin Mừng cho chúng ta thấy luôn có sự hiện diện gần gũi, sát liền và bên cạnh Hài Nhi Giêsu là Đức Trinh Nữ Maria. Thiên Chúa xuống thế làm người qua cung lòng của Đức Trinh Nữ Maria. Khi sinh hạ Chúa Cứu Thế chính Mẹ đã bọc Hài Nhi trong khăn vải và đặt nằm trong máng cỏ. Chúa muốn cho chúng ta thấy khi chúng ta đến với Chúa chúng ta sẽ thấy có sự hiện diện đầy âu yếm, dịu dàng và chăm lo của Mẹ dành cho chúng ta là những người con của Mẹ.

Bước vào năm mới chúng ta đến với Chúa và chúng ta cũng nhận ra sự hiện diện đầy sự khiêm nhường, âm thầm nhưng luôn chứa chan tình yêu thương âu yếm của Mẹ Maria luôn muốn bảo vệ, chở che và cứu giúp chúng ta. Bắt đầu năm mới, chúng ta hãy dâng lên Mẹ những hoạch định, trách nhiệm, lo âu, niềm vui sướng, và mọi sự vui buồn của cuộc sống chúng ta. Chắc chắn nhờ Mẹ cầu bầu, chở che và cứu giúp, chúng ta sẽ có được sự bình an, sức mạnh và ơn lành Chúa ban.

Bài Tin Mừng cũng chỉ cho chúng ta thấy một nét tuyệt đẹp nơi trái tim tâm hồn của Mẹ Maria. Tin Mừng thuật lại Mẹ “ghi nhớ tất cả những việc đó và suy niệm trong lòng”. Mẹ Maria đã lắng nghe, đã đón nhận và tìm hiểu. Mẹ suy niệm trong lòng để tiếp tục tìm hiểu và khám phá những điều mà Chúa muốn tỏ bày cho Mẹ và nhân loại. Mẹ bày tỏ một tâm hồn khiêm nhường, lắng nghe, biết học hỏi và khao khát tìm hiểu đường lối thánh ý của Chúa.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp và cầu bầu để chúng ta bắt đầu một năm mới và suốt năm luôn sống hướng tâm đến Chúa là nguồn phúc lành.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 01-01: Chúa Nhật, Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, lễ trọng
02-01: Thứ Hai, Thánh Basiliô Cả và Thánh Grêgôriô Nadien, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
03-01: Thứ Ba Mùa Giáng Sinh
04-01: Thứ Tư, Thánh Elizabeth Ann Seton, Tu sĩ, lễ nhớ
05-01: Thứ Năm, Thánh Gioan Neumann, Giám mục, lễ nhớ
06-01: Thứ Sáu Mùa Giáng Sinh
07-01: Thứ Bảy Mùa Giáng Sinh
08-01: Chúa Nhật, Lễ Hiền Linh, lễ trọng

THÔNG BÁO

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- ◇ **Chúa nhật, ngày 25/12/2022:** Giáo xứ nhận được \$10,669.00 (bao gồm trong phong bì: \$6,530.00, qua on-line: \$90.00, Loose cash: \$3,936.00, Children: \$113.00).
- ◇ **Dâng cúng mừng lễ Giáng Sinh 2022:** \$2,627.00 qua phong bì
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ
- ◇ Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý.
- ◇ Ân Danh - Xin dâng hoa lên Đức Mẹ
- ◇ Bác Chiến - Dâng hoa, tạ ơn Đức Mẹ & Thánh Giuse
- ◇ Khanh Dương - Xin dâng hoa tạ ơn Mẹ
- ◇ Bà Vân - Dâng cúng mua hoa Noel
- ◇ GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ
- ◇ Ân Danh - Xin dâng hoa cho Đức Mẹ
- ◇ GD Trúc Hoàng - Dâng hoa tạ ơn và xin ơn hoán cải.
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

CHƯƠNG TRÌNH CÁC NGÀY LỄ

- ◇ **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa (ngày 01/01/2022):** lễ trọng
 - Lễ vọng (thứ Bảy ngày 31/12/2022) lúc 5:30 pm
 - Lễ chính ngày (Chúa nhật ngày 01/01/2023): lúc 9:00 am và 11:00 am

CHÀU THÁNH THỂ THỨ NĂM ĐẦU THÁNG

Vào thứ Năm đầu tháng, ngày 05/01, tại giáo xứ có 1 giờ châu Thánh Thể lúc 5:30 pm.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

Thứ Bảy 07/01

Lễ 5:30 PM: Gia đình Thu Phan – Lực Nguyễn

Chúa Nhật 08/01

Lễ 9:00 AM: Gia đình Thanh Nguyễn

Lễ 11:00 AM: Gia đình Võ Thành Tiến – Hoàng Kim Thủy

Xin kính chúc Quý Vị và gia đình Năm Mới 2023

SỨC KHỎE, BÌNH AN và PHÚC LÀNH!

Chúc Mừng Năm Mới!

May you and your family be filled with

GOOD HEALTH, PEACE and BLESSINGS from GOD

During the New Year 2023!

Happy New Year!

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Tuần December 25, 2022



- 10447. Acct # 2050: Dâng cúng \$200.00
- 10448. Acct # 1105: Dâng cúng \$300.00
- 10449. Acct # 1483: Dâng cúng \$100.00
- 10450. Acct # 1552: Dâng cúng \$100.00
- 10452. Acct # 1069: Pledge \$30,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 10454. Acct # 1146: Dâng cúng \$120.00
- 10455. [HCT] Acct # 1801: Dâng cúng \$500.00
- 10456. Acct # 1271: Dâng cúng \$20.00
- 10457. Acct # 1285: Dâng cúng \$20.00
- 10458. Acct # 1296: Dâng cúng \$100.00
- 10459. Acct # 1597: Dâng cúng \$10.00
- 10460. Acct # 1655: Dâng cúng \$25.00
- 10462. Acct # 1762: Dâng cúng \$20.00
- 10463. Acct # 1787: Dâng cúng \$10.00
- 10464. Acct # 1882: Dâng cúng \$240.00
- 10465. Acct # 1935: Dâng cúng \$200.00
- 10466. Acct # 2014: Dâng cúng \$100.00
- 10468. Acct # 1518: Dâng cúng \$30.00
- 10469. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2072: Dâng cúng \$6,000.00
- 10470. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1193: Dâng cúng \$3,000.00
- 10471. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2015: Dâng cúng \$2,000.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần December 25, 2022: \$13,195.00.

Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa (Suy niệm lễ Mẹ Thiên Chúa 1/1)

Câu chuyện: Gio-an Vi-an-nây cuộc đất với Đức Mẹ

Từ thuở thơ ấu, thánh Gio-an Ma-ri-a Vi-an-nây(JM. Vianney) đã có lòng kính Đức Mẹ cách đặc biệt. Hồi mới 8 tuổi, đi chăn chiên ở ngoài đồng, cậu Gioan đã biết khuyến khích các bạn quỳ gối và lần hạt trước ảnh Đức Mẹ.

Gioan thường thi đua cuộc đất với anh cậu. Người anh thì lớn và khỏe hơn cậu nhiều, thế nhưng rốt cuộc lần nào anh ta cũng thua. Đó là vì Gioan áp dụng chiến lược thần sầu quỷ khốc sau đây. Cậu lấy một bức ảnh Đức Mẹ để ở đằng xa, rồi cứ nhắm đấm mà cuộc, cuộc đến chân ảnh Đức Mẹ cậu lại dời ảnh Đức Mẹ đi xa hơn... và cứ thế, cậu nhanh chóng đạt tới đích. Cậu nhìn Mẹ, làm việc với Mẹ, nên tươi vui phấn khởi tràn ngập linh hồn. Cậu vượt thắng anh, và sau này vượt thắng mọi sự với Mẹ. (Lm. Mi Trầm)

Kính thưa,

Hôm nay cùng với toàn thể Hội Thánh mừng đại lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, cũng là Quan thầy của Giáo họ chúng ta. Một tước hiệu vô cùng cao trọng và có giá trị đời đời đối với Đức Maria và đối với chúng ta. Tại sao vậy? Tước hiệu Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa xuất phát từ đâu? Tại sao Một Thiên Chúa lại để cho một người nữ trần gian sinh ra mình? Kinh Thánh đã nói gì? Hội Thánh đã nói gì về tước hiệu này? Và Đức Maria đã để lại mẫu gương gì cho chúng ta trong đời sống đức tin?

Kính thưa,

Chúng ta đang hoan hỉ và vui sướng trong những ngày này vì Con Chúa đã giáng trần. Nhìn vào hang đá, chúng ta thấy Một Hài Nhi Giê-su đang giang rộng cánh tay như đang chào đón cũng như muốn ôm trọn mọi người chúng ta trong bàn tay đầy nhân ái của Ngài. Bên cạnh Ngài, chúng ta quan sát thấy có Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse. Quả thật, Giáo hội muốn mừng kính lễ Mẹ Thiên Chúa vào ngày kết thúc tuần Bát nhật Giáng sinh và ngày đầu năm Dương Lịch để nhắc nhở mọi người rằng trung tâm của mầu nhiệm Nhập thể là Đức Giê-su. Ngài là trung tâm của vũ trụ vạn vật và nguồn ơn cứu độ duy nhất. Đức Maria, Mẹ của Ngôi Lời Nhập Thể, nhân vật không thể thiếu trong mầu nhiệm này. Một người Mẹ tuy là người trần mắt thịt, thuộc dòng dõi Adam, nhưng lại được Thiên Chúa chọn đặt làm người cưu mang và sinh hạ Con Thiên Chúa, Ngôi Lời Thiên Chúa. Một việc làm cần thiết và đúng với cung cách của con người theo ý định của Thiên Chúa. Nhiều người sẽ đặt câu hỏi: tại sao Thiên Chúa toàn năng, Đấng làm nên mọi sự mà lại lệ thuộc hay lại phải chọn con người vốn là thụ tạo của Thiên Chúa để được sinh ra? Thánh Bo-na-ven-tu-ra nói: “Chức làm Mẹ Thiên Chúa là chức to lớn, phi thường nhất Thiên Chúa có thể ban cho một loài thụ tạo.”

Thật vậy, người ta thường nói ‘chim có tổ, nước có nguồn, con người cũng có tổ tông’. Mỗi người sinh ra trên trần gian này đều có cha có mẹ. Đó là nguồn cội của con người. Con người phải có tổ ấm, phải có gia đình. Để làm người cứu độ con người, Chúa Giê-su khi bước xuống trần gian này cũng không muốn sống ngoài định luật của loài người. Ngài cũng có cha nuôi là Giu-se và mẹ là Đức Maria. Chúa giáng trần cũng có một gia đình như bao người khác. Tuy nhiên, việc sinh ra của Đức Giê-su có sự can thiệp đặc biệt của Thiên Chúa, cụ thể là bởi quyền năng của Chúa Thánh Thần, Đức Maria mới có thai mặc dù đã khăn giữ đồng trinh và mặc dù chưa ăn ở Giuse, người đã đính hôn với mẹ. (x.Lc 1, 26-38). Đây là đặc ân vô tiền khoáng hậu, độc nhất vô nhị mà Thiên Chúa đã ban tặng cho Đức Maria mà không ai ở trần gian xứng đáng đón nhận. Từ đặc ân tuyệt diệu này mà Đức Maria trở thành Mẹ Thiên Chúa, Mẹ của Đức Giê-su, Ngôi Lời Nhập Thể. Lời của người chị họ Êlisabet nói với Mẹ là một minh chứng xác thực: “Bởi đâu tôi được Mẹ Thiên Chúa đến viếng thăm tôi.” (x. Lc 1, 39-45).

Kính thưa, không những Kinh Thánh khẳng định Đức Maria là Mẹ của Đức Giê-su, Ngôi Lời làm người, “Anh em cứ dấu này mà nhận ra Người: anh em sẽ gặp thấy một trẻ sơ sinh bọc tã, nằm trong máng cỏ.” (Lc 2,12), mà chính giáo huấn của Giáo Hội muốn nhấn mạnh, thông qua Công đồng Ê-phê-xô năm 431: “Đức Trinh Nữ Maria là Mẹ Thiên Chúa, bởi vì người cũng đã thực sự sinh ra Đấng Thiên Chúa làm người.”

Giáo lý Hội Thánh Công Giáo, số 495 cũng khẳng định: “Trong các sách Tin Mừng, Đức Ma-ria được gọi là “Mẹ Đức Giê-su” (Ga 2, 1; 19,25) (x.Mt 13,55). Dưới sự thúc đẩy của Thánh Thần, Mẹ được xưng tụng là “Mẹ của Chúa tôi” (Lc 1,43) ngay cả trước khi Con Mẹ sinh ra. Quả thế Đấng mà Mẹ cưu mang làm người bởi Thánh Thần, Đấng thực sự là con Mẹ theo xác phàm, chính là Conhăng hữu của Chúa Cha, Ngôi Hai trong Ba Ngôi chí thánh. Vì vậy, Hội Thánh tuyên xưng Đức Ma-ri-a thực sự là “Mẹ Thiên Chúa” (Theotokos) (DS 251).”

Như thế, từ nay chúng ta hãy xác tín hơn về tín điều Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa. Và mừng lễ Mẹ Thiên Chúa hôm nay, chúng ta cùng xem Đức Maria đã đem lại cho chúng ta những mẫu gương nào để chúng ta là con Mẹ noi gương bắt chước.

Kính thưa,

Trong hàng ngũ các vị thánh, thánh Gio-an Bô-tô-sáng chói về kinh nghiệm giáo dục giới trẻ, thánh I-Nhã nổi tiếng về kinh nghiệm nhận định ý Chúa. Nhắc đến thánh nữ Tê-rê-sa Hài đồng là nhắc đến con đường thơ ấu thiêng liêng, thánh Phan-xi-cô là con đường của hoà bình, con đường của nghèo khó,... Vâng, mỗi vị thánh nổi bật về một vài khía cạnh, chỉ riêng Đức Trinh Nữ Ma-ri-a được coi là tấm gương toàn diện cho Hội Thánh và cho từng người chúng ta, vì Mẹ là hình ảnh tuyệt hảo về đức tin và

đức ái mà Hội Thánh phải thể hiện. Cụ thể,

SUNDAY REFLECTION

Children of God

Thứ nhất, Mẹ là mẫu gương về đời sống đức tin: trong ngày lễ Truyền tin, Mẹ đã khiêm tốn thưa vâng với Thiên Chúa. Mẹ đã hoàn toàn để cho Thiên Chúa làm chủ và hướng dẫn đời mình với trọn niềm phó thác, cậy trông và yêu mến. Trong từng biến cố lớn nhỏ, Mẹ đã luôn chăm chú lắng nghe lời Thiên Chúa và trung thành làm theo ý Thiên Chúa (Lc 1, 38 ; Mc 3,31-35; Lc 11, 28; GH 56. 61. 63).

Đặc biệt, Mẹ luôn yêu mến và gắn bó với Chúa Giê-su, lòng yêu mến đó đã được thể hiện sâu đậm trong những giờ phút đau khổ ở dưới chân Thánh giá (Lc 1,41-52; Ga 19,25-27).

Thứ đến, Mẹ Ma-ri-a là mẫu gương sống đức ái : Qua việc đi thăm bà Ê-li-sa-bét và nhất là trong tiệc cưới Cana, Mẹ đã để lại một tấm gương bác ái sống động: quan tâm đến từng người một cách tế nhị và mau mắn giúp đỡ (Lc 1,39. 56; Ga 2,1-12).

Kính thưa, ngày xưa dưới chân thánh giá, Chúa Giê-su đã trao Đức Maria cho Gioan “Đây là Mẹ con” và “Đây là con Bà”. (x.Ga 19, 26-27). Chính Gioan đã đưa Mẹ về nhà mình để có Mẹ ở cùng trong mọi ngày sống. Chúng ta cũng vậy, Chúa Giê-su cũng muốn trao Đức Mẹ cho mỗi người chúng ta để từ nay trong mỗi giây phút của cuộc đời, chúng ta luôn có Mẹ chờ che và đỡ nâng. Quả thật, Mẹ là máng thông ơn, là người cầu bầu đặc lực, là người quyền thế trước mặt Chúa để chuyển ơn từ Chúa cho chúng ta và đưa những nhu cầu, ước nguyện của chúng ta lên cùng Chúa. Vì thế, chúng ta được mời gọi hãy yêu mến Mẹ, hãy năng chạy đến với Mẹ qua việc Lăn Chuỗi Mân Côi để cùng với Mẹ ca tụng Thiên Chúa. Chúng ta hãy mau tâm sự với Mẹ những niềm vui lẫn những nỗi buồn, như câu chuyện mà tôi vừa kể trên của Cha Thánh Gioan Maria Vianay về sự sùng kính Đức Mẹ. Hơn nữa, chúng ta hãy biết mau mắn trao phó cho Mẹ mọi nỗi âu lo, những khó khăn và cả những yếu đuối của ta để xin Mẹ nâng đỡ, phù trì.

Kính thưa,

Mừng lễ Mẹ Maria, Mẹ Thiên Chúa, trong dịp đầu năm mới Dương lịch, chúng ta được mời gọi hãy nhìn lại những điều thiếu sót trong năm để xin lỗi Mẹ và xin lỗi Chúa, đồng thời, qua Mẹ, chúng ta quyết tâm dâng hết mọi suy nghĩ, lời nói và việc làm trong năm mới này cho Chúa để Ngài chúc lành cho chúng ta ngõ hầu chúng ta xứng đáng là con yêu dấu của Mẹ Maria và là người em của Anh Cả Giê-su. Amen.

Today we give thanks to Mary, the Mother of God. Her response to the angel, born of a humble heart, brought us life and salvation in the Child conceived in her womb.

From before all ages, God had destined her for this decisive role in salvation history. She was to be the woman who in the fullness of time would bear God's only Son, as Paul tells us in today's Epistle.

In times past, God spoke to His chosen people, the Israelites, through prophets (see Hebrews 1:1-2), and imparted His blessings upon them through His priests, as we hear in today's First Reading.

But now, He has sent His Son to reveal His glory and His kingdom, to make His way of salvation known to all nations, as we sing in today's Psalm. In the Infant lying in the manger, God has shone His face upon us (see John 14:8-9).

Jesus is made a child of Israel, an heir of God's covenant with Abraham, by His circumcision in today's Gospel (see Genesis 17:1-14). And we have been made adopted sons and daughters by Baptism, which is the circumcision of Christ, the true circumcision (see Colossians 2:11; Philippians 3:3).

As children of God, Paul says today, we are heirs of the Father's blessings, which He promised to bestow on all peoples through the descendants of Abraham (see Genesis 12:3; 22:18; Galatians 3:14). This is the blessing that Aaron imparted to Israel, the people descended from Abraham. And this blessing comes to us through Mary and the Child.

This is the good news of great joy that the shepherds make known in Bethlehem today (see Luke 2:10).

Like the shepherds, we too should make haste today to find Jesus with Mary and Joseph, to glorify God for His blessings. And like Mary, we should keep His word and reflect upon it, letting it dwell richly in our hearts (see Colossians 3:16).

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/children-of-god-scott-hahn-reflects-on-the-feast-of-mary-mother-of-god/>)

Linh mục Phaolô Phạm Trọng Phương

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Cửa Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... **friday** health plans

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591